

TEMPORIZZATORE PER ELETTROSERRATURE MULTIUSO

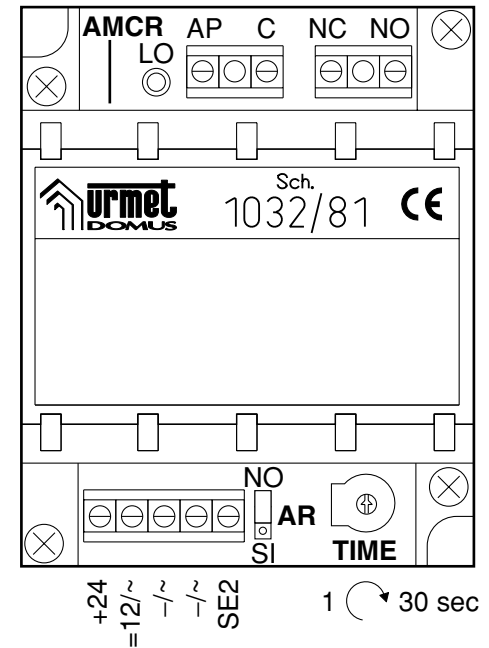
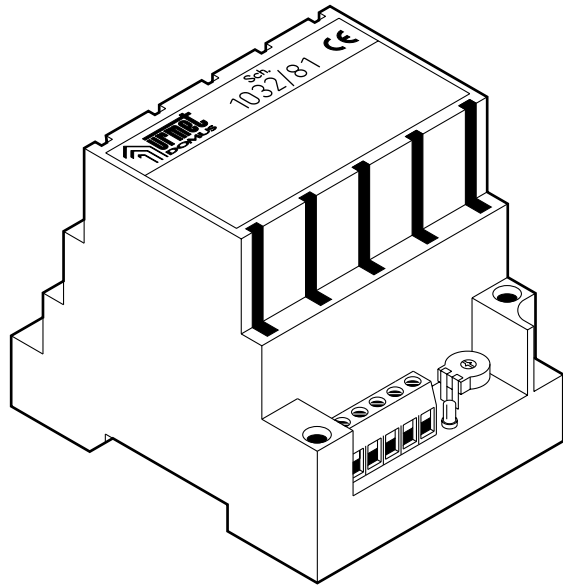
LOCK RELEASE TIMER

TEMPORISATEUR OUVRE-PORTE

TEMPORIZADOR DE ABERTURA DE PUERTAS

SCHLOßÖFFNUNGSZEITSCHALTER

Sch.1032/81



ITALIANO

PRESTAZIONI

Il temporizzatore 1032/81 consente di pilotare differenti tipi di elettroserrature:

- ad attivazione diretta mediante scarica capacitiva
- ad attivazione con scarica capacitiva e corrente di ritegno di 150mA
- elettroserrature di sicurezza.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione su +24 :

22÷27Vdc

Tensione di alimentazione su +12/~ :

10÷15Vdc/ac

Corrente continua erogabile da AP :

125 ÷ 170mA

Range di temporizzazione: 1÷ 30Sec ±20%

Temperatura di funzionamento: -10÷+45°C

Massimo carico resistivo commutabile:

10A con 24Vdc / 10A con 120Vac

Massima tensione di commutazione:

240Vac / 110Vdc

Massima potenza resistiva commutabile:

1400VA con 240Vca/ 300W con 110Vdc

Minimo carico applicabile: 10mA con 5Vdc

Consumo massimo a 12 Vdc : 200 mA

Dimensioni

Lunghezza: 72 mm (4 moduli da 18)

Larghezza: 90 mm

altezza : 75 mm

Installazione

Può essere installato su barra DIN oltre che ad appoggio parete tramite 2 viti e tasselli non forniti a corredo.

DESCRIZIONE MORSETTI

+24 : Ingresso alimentazione 22÷27Vdc

+12/~ : Ingresso alimentazione
10÷15Vdc o 10÷15Vac

-/~ : Comune di alimentazione

-/~ : Comune di alimentazione

SE2 : Ingresso comando temporizzatore; si attiva collegandolo al comune di alimentazione

AP : Uscita apriporta

NO : Contatto normalmente aperto

NC : Contatto normalmente chiuso

C : Comune ai due contatti, collegato normalmente al comune di alimentazione

VISUALIZZAZIONI

LED LI : Acceso indica che è attivo l'ingresso SE2

LED LO : Acceso indica l'attivazione dell'uscita a relè

PONTICELLI E PREDISPOSIZIONI

AR : Abilitazione riciclo.

AMCR : Abilitazione massa comune relè

TIME : Potenzimetro di impostazione ritardo alla diseccitazione del relè di uscita; il ritardo massimo si ottiene girando il potenziometro in senso orario

Nota:

In funzionamento con ponticello AR in posizione "NO", il timer attiverà l'uscita a relè all'arrivo del comando esterno "SE2 solo per il tempo impostato a mezzo del potenziometro, indipendentemente dal perdurare o no del segnale d'ingresso.

In funzionamento con ponticello AR in posizione "SI", il timer attiverà l'uscita a relè come minimo per il tempo impostato: se il segnale d'ingresso "SE2" dovesse perdurare oltre il tempo impostato, l'uscita continuerà a rimanere attiva.

ENGLISH

SERVICES

The timer 1032/81 allows to operate on different kinds of electronic locks:

- direct activation by means of capacitive discharge
- activation with capacitive discharge and 150mA stop current
- security electronic locks

TECHNICAL FEATURES

Voltage on + 24 : 22 ÷ 27 Vdc

Voltage on + 12/~ : 10 ÷ 15 Vdc/ac

Continuous current from AP: 125 ÷ 170mA

Timing range: 1 ÷ 30 Sec. ± 20%

Functioning temperature: -10 ÷ +45°C

Max. resistive commutable charge:

10 A with 24 Vdc/10 A with 120 Vac

Max. voltage for switching: 240 V ac/ 110 Vdc

Max. resistive commutable power:

1400 VA with 240 V ac/300 W with 110 V dc

Min. charge to apply: 10 mA with 5Vdc

Maximum load : 12 Vdc - 200 mA

Dimensions:

Length: 72 mm (4 modules, each of 18)

Width: 90 mm

Height: 75 mm

Installation:

It may be mounted on DIN bar or by wall surface by means of 2 screws and spacers (to be bought separately)

DESCRIPTION OF TERMINALS

+24: voltage input 22 ÷ 27 Vdc

+12/~: voltage input
10÷ 15 Vdc or 10 ÷ 15 V ac

-/~: common wire

-/~: common wire

SE2: timer adjust input; its activation is possible by connecting it to the voltage common wire

AP: door release output

NO: normally this contact is open

NC: normally this contact is closed

C: this one is common for NC/NO, it is normally connected to the voltage common wire

DISPLAY

LED LI on : input SE2 is active

LED LO on : the relay output is active

JUMPERS AND ARRANGEMENTS

AR: possibility of recycle

AMCR: possibility of connecting the common wire of the relay

TIME: potentiometer for programming the delay of the activation of the output relay; the max. delay may be obtained by turning the potentiometer clockwise.

Note:

During the operation with jumper AR in position "NO", the timer will activate the relay output in presence of the external adjust "SE2" and for the programmed time only.

The input signal is not a decisive factor.

During the operation with the jumper AR in position "SI", the timer will activate the relay output min. for the programmed time; if the input signal "SE2" should last over the programmed time, the output will keep active.

FRANÇAIS

SERVICES

Le temporisateur 1032/81 permet de piloter des divers types de serrures électriques:

- activation directe par moyen de décharge de capacité
- activation avec décharge de capacité et courant de retenue de 150mA
- serrures électriques de sécurité

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation sur + 24: 22 ÷ 27 V cc

Tension d'alimentation sur + 12/ ~:

10÷15 Vcc/ca

Courant continu distribuible de AP:

125 ÷ 170mA

Temporisateur: 1 ÷ 30 Sec. ± 20%

Température de fonctionnement: -10 ÷ 45°C

Charge maximale de résistance commutable:

10A avec 24 V cc/10A avec 120 V ca

Tension maximale de commutation:

240V ca/110 V cc

Puissance max. de résistance commutable: 1400

VA avec 240 Vca/300 W avec 110 V cc

Charge min. à appliquer: 10mA avec 5V dc

Charge max. : 200 mA en alimentation à 12 V c.c.

Dimensions:

Longueur: 72 mm (4 modules de 18)

Largeur: 90 mm

Hauteur: 75 mm

Installation:

On peut l'installer sur barre DIN et au mur en saillie par 2 vis et entretoises (à acheter a part)

DESCRIPTION DES BORNES

+ 24: entrée alimentation 22 ÷ 27 V cc

+ 12/~: entrée alimentation:

10 ÷ 15 V cc ou 10 ÷ 15 V ca

~/~: fil commun d'alimentation

~/~: fil commun d'alimentation

SE2: entrée commande temporisateur; on l'active en le reliant au fil commun d'alimentation

AP: sortie ouvre-porte

NO: contact normalement ouvert

NC: contact normalement fermé

C: commun aux deux contacts ci-dessus, relié normalement au fil commun d'alimentation

VOYANTS

LED LI: allumé indique que l'entrée SE2 est active

LED LO: allumé indique que la sortie relais est active

PONTETS ET PREDISPOSITIONS

AR: recyclable

AMCR: branchement avec le fil commun du relais

TIME: potentiomètre de programmation délai de l'action du relais de sortie; le délai max. se obtient en tournant le potentiomètre dans le sens horaire.

Note:

Quand le pontet AR se trouve en position "NO", le temporisateur activera la sortie relais avec la commande extérieure "SE2" seulement pour le temps programmé par le potentiomètre, indépendamment de la présence du signal d'entrée. Quand le pontet AR se trouve en position "SI", le temporisateur activera la sortie relais min. pour le temps programmé; si le signal d'entrée "SE2" persiste après le temps programmé, la sortie relais sera active.

ESPAÑOL

SERVICIOS

El temporizador Ref. 1032/81 permite de pilotar diferentes tipos de electrocerraduras:

- con activación directa por medio de descarga capacitiva
- con activación por medio de descarga capacitiva y corriente de retención de 15mA
- electrocerraduras de seguridad

CARACTERISTICAS TECNICAS

Tensión de alimentación sobre + 24 :

22 ÷ 27 V dc

Tensión de alimentación sobre + 12/ ~:

10 ÷ 15 V dc/ac

Corriente continua suministrada de AP:

125 ÷ 170mA

Temporización: 1 ÷ 30 sec. ± 20%

Temperatura de funcionamiento:

-10 ÷ + 45°C

Carga resistiva máx. conmutable:

10A con 24V dc/ 10A con 120 V ac

Máx. tensión de conmutación:

240 V ac/110 V dc

Máx. potencia resistiva conmutable:

1400 VA con 240 V ac/300 W con 110 V dc

Carga mínima a aplicar: 100 mA con 5 V dc

Consumo máximo : 12 V d.c. 200mA

Dimensiones

Longitud: 72 mm (4 módulos de 18)

Anchura: 90 mm

Altura: 75 mm

Instalación

Se puede montar sobre DIN y a pared por medio de 2 tornillos y espaciadores (se venden separados).

DESCRIPCION DE LOS TERMINALES

+ 24: ingreso alimentación 22 ÷ 27 V dc

+12: ingreso alimentación

10 ÷ 15 V dc o 10 ÷ 15 V ac

~/~: común de alimentación

~/~: común de alimentación

SE2: ingreso ajuste del temporizador; se activa conectándolo al común de alimentación

AP: salida abrepuerta

NO: contacto normalmente abierto

NC: contacto normalmente cerrado

C: común a los dos contactos NO y NC, conectado normalmente al común de alimentación

VISUALIZACIONES

LED LI: encendido, indicación que el ingreso SE2 está activado

LED LO: encendido, indicación que la salida relé está activada.

PUNETECILLOS Y AJUSTES

AR: habilitación al mantenimiento

AMCR: conexión del hilo común al común del relé

TIME: potenciómetro de regulación demora para desexcitación del relé de salida; la demora máxima se obtiene girando el potenciómetro en sentido horario.

Nota:

durante el funcionamiento con puentecillo AR en posición "NO", el temporizador activará la salida a relé cuando llega el ajuste externo "SE2" sólo para el tiempo programado por el potenciómetro, independiente del persistir o no del señal de ingreso. Durante el funcionamiento con puentecillo AR en posición "SI", el temporizador activará la salida a relé como min. para el tiempo programado: si el señal de ingreso "SE2" fuese todavía activo más del tiempo programado, la salida se quedará activa.

DEUTSCH

FUNKTIONSWEISE

Der Zeitschalter 1032/81 dient dem Betrieb verschiedener elektrischer Schösser, bzw.:

- Schösser mit direkter Aktivierung durch kapazitive Entladung
- Schösser mit Aktivierung durch kapazitive Entladung und Haltestrom 150 mA
- elektrische Sicherheitsschösser

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung wenn + 24 :

22÷27 V Gleichstrom

Netzspannung wenn + 12/~ :

10÷15 V Gleich- Wechselstrom

Lieferbarer Gleichstrom aus AP :

125 ÷ 170mA

Zeitschaltung-Bereich : 1÷30 Sek. ±20 %

Betriebstemperatur : -10° ÷ + 45°

Max. umschaltbare Belastung durch Widerstand :

10A- 24V Gleichstrom, 10A-120V Wechselstrom

Max. Umschaltspannung :

240V Wechselstrom, 110V Gleichstrom

Max. umschaltbare Leistung durch Widerstand :

1400VA mit 240V Wechselstrom, 300VA mit 110V Gleichstrom

Mindeste Belastung :

10 mA mit 5V Gleichstrom

Maximalbelastung : 12 V Gleichstrom - 200 mA

Abmessungen:

Länge: 72 mm (4 18-Modulen entsprechend)

Breite: 90 mm

Höhe : 75 mm

Installation

Der Zeitschalter kann auf DIN Schiene montiert werden; er kann auch an der Wand montiert werden, wobei die 2 Schrauben und Dübel, die separat einzukaufen sind, zu verwenden sind.

KLEMMEN:

+ 24: Speisungseingang
22÷27 V Gleichstrom

+ 12/~ :Speisungseingang 10÷15 V Gleichstrom
oder 10÷15 V Wechselstrom

-/~ : Null-Voltleiter der Speisung

-/~ : Null-Voltleiter der Speisung

SE2 : Schaltersteuerungseingang : durch
Anschluß an dem Null-Voltleiter der
Speisung aktiviert

AP: Türöffner-Ausgang

NO : Umschaltkontakt - geöffnet

NC: Umschaltkontakt - geschlossen

C : Umschaltkontakt - mit beiden Positionen
gemeinsam; gewöhnlich an dem Null-
Voltleiter der Speisung angeschlossen

ANZEIGE :

LED L1 : Wenn leuchtend zeigt es daß der
Eingang SE2 in Betrieb ist

LED LO : Wenn leuchtend, zeigt es daß das
Relaisausgang in Betrieb ist

BRÜCKEN UND VORBEREITUNG

AR : Aktivierung der Betriebserhaltung

AR : Anschluß des Mittelleiters mit dem Null-
Vollleiter des Relais

TIME : Potentiometer zur Verzugseinstellung
des Ausgangsrelaisabfall; um den max.
Verzug zu erreichen, das Potentiometer
im Uhrzeigersinn drehen.

Hinweis :

Wenn sich die Brücke AR während des Betriebs auf
Stellung "NO" befindet, wird der Relaisausgang
durch den Zeitschalter zum Eingang der
Außensteuerung SE2 aktiviert. Die
Aktivierungsdauer ist gemäß der Zeit, die durch das
Potentiometer eingestellt wurde, also unabhängig
von der Eingangssignaldauer.

Wenn sich die Brücke während des Betriebs auf
Stellung SI befindet, wird der Relaisausgang durch
den Zeitschalter für die mindeste eingestellte Zeit
aktiviert : wenn das Eingangssignal SE2 über die
eingestellte Zeit dauert, bleibt der Ausgang aktiviert.

ITALIANO - SCHEMA COLLEGAMENTO PER ECCITAZIONE DI ELETTROSERRATURA TEMPORIZZATA
con possibilità di assorbire 200mA dall'impianto alimentato con 12 Vdc.

LEGENDA: A=Modulo chiamata Sch.1032/10 o 1032/19 B=Temporizzatore Sch.1032/81 C=Serratura
elettrica D=Tasto apertura serratura.

ENGLISH - CONNECTION SCHEME FOR ACTIVATION OF ELECTRIC LOCK WITH TIMER with possibility
to absorb 200mA from the system 12 Vdc.

LEGENDA:A=call module Ref. 1032/10 or 1032/19 B=timer Ref. 1032/81 C=electric lock D=door release
key

FRANÇAIS - SCHEMA DE BRANCHEMENT POUR ACTIVITE DE SERRURE ELECTRIQUE AVEC
TEMPORISATEUR avec possibilité d'absorber 200 mA du système alimenté avec 12 Vcc.

A=module d'appel Réf. 1032/10 ou 1032/19 B=temporisateur Réf. 1032/81 C=serrure électrique D=touche
ouverture serrure

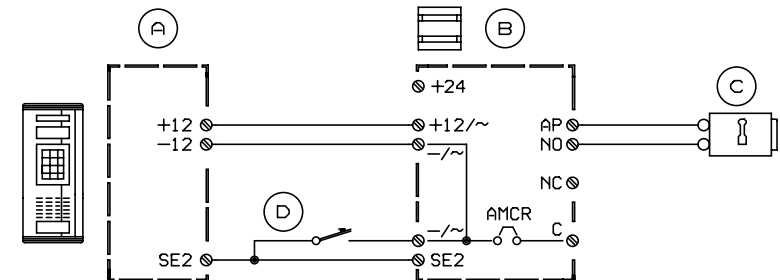
ESPAÑOL - ESQUEMA DE CONEXION CON ACTIVACION DE ELECTROCERRADURA TEMPORIZADA
con posibilidad de absorber 200mA del sistema alimentado con 12 Vdc.

LEYENDA: A=módulo llamada Ref. 1032/10 o 1032/19 B=temporizador Ref. 1032/81 C=cerradura eléctrica
D=pulsador de abertura cerradura

DEUTSCH - ANSCHLUß ZUR AKTIVIERUNG DER ZEITSCHLOßÖFFNUNG

MÖGLICHKEIT 200 mA VON DER 12 V GLEICHSTROM GESPEISTEN ANLAGE ZU ENTNEHMEN

ZEICHENERKLÄRUNG: A=Wahlmodul BN 1032/10 oder 1032/19 B=Zeitschalter BN 1032/81 C=elektrisches
Schloß D=Türöffnungstaste



ITALIANO - SCHEMA COLLEGAMENTO PER ECCITAZIONE DI ELETTROSERRATURA TEMPORIZZATA con possibilità di assorbire 200mA dall'impianto alimentato con 24Vdc.

LEGENDA: A=Modulo chiamata Sch.826/11, 826/55 o 826/65 B=Temporizzatore Sch.1032/81 C=Serratura elettrica D=Tasto apertura serratura.

ENGLISH - CONNECTION SCHEME FOR ACTIVATION OF ELECTRIC LOCK WITH TIMER with possibility to absorb 200mA from the system 24 Vdc.

LEGENDA: A=call module Ref. 826/11, 826/55, 826/65 B=timer Ref. 1032/81 C=electric lock D=door release key

FRANÇAIS - SCHEMA DE BRANCHEMENT POUR ACTIVITE DE SERRURE ELECTRIQUE AVEC TEMPORISATEUR avec possibilité d'absorber 200 mA du système alimenté avec 24 Vcc.

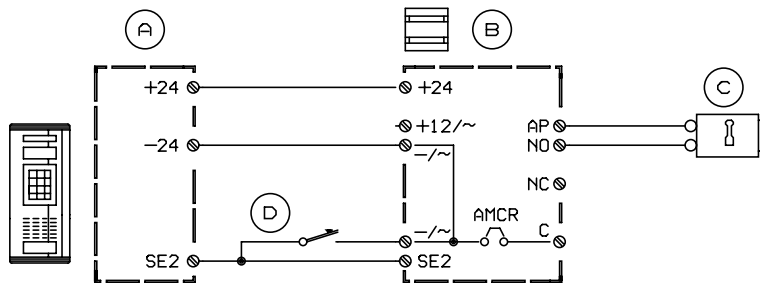
A= module d'appel Réf. 826/11, 826/55 ou 826/65 B= temporisateur Réf. 1032/81 C= serrure électrique D= touche ouverture serrure

ESPAÑOL - ESQUEMA DE CONEXION PARA ACTIVACION DE ELECTROCERRADURA TEMPORIZADA con posibilidad de absorber 200 mA del sistema alimentado con 24 Vdc.

LEYENDA: A=módulo llamada Ref. 826/11, 826/55 o 826/65 B=temporizador Ref. 1032/81 C=cerradura eléctrica D=ulsador de abertura cerradura

DEUTSCH - ANSCHLUß ZUR AKTIVIERUNG DER ZEITSCHLOßÖFFNUNG MÖGLICHKEIT 200 mA VON DER 24 V GLEICHSTROM GESPEISTEN ANLAGE ZU ENTNEHMEN

ZEICHENERKLÄRUNG : A=Wahlmodul BN 826/11, 826/55 oder 826/65 B=eitschalter BN 1032/81 C=elektrisches Schloß D=Türöffnungstaste



ITALIANO - SCHEMA COLLEGAMENTO PER ECCITAZIONE DI ELETTROSERRATURA TEMPORIZZATA quando non si ha possibilità di assorbire 200mA dall'impianto alimentato con 12 Vdc o 24 Vdc. Alimentazione serratura con alimentatore ausiliario.

LEGENDA: A=Modulo chiamata Sch.1032/10 o 1032/19, Sch.826/11, 826/55 o 826/65 B=Temporizzatore Sch.1032/81 C=Serratura elettrica D=Tasto apertura serratura E=Alimentatore ausiliario Sch.9000/20 o 8500.

ENGLISH - CONNECTION SCHEME FOR ACTIVATION OF ELECTRONIC LOCK WITH TIMER when there is no possibility to absorb 200mA from the system 12 Vdc or 24 Vdc .

Voltage for the lock by auxiliary power supply
LEGENDA: A=call module Ref. 1032/10 or 1032/19, Ref. 826/11, 826/55 or 826/65 B=timer Ref. 1032/81 C=electric lock D=door release key E=auxiliary power supply Ref. 9000/20 or 8500

FRANÇAIS - SCHEMA DE BRANCHEMENT POUR ACTIVITE DE SERRURE ELECTRIQUE AVEC TEMPORISATEUR sans possibilité d'absorber 200 mA du système alimenté avec 12 V ac ou 24 V cc. Alimentation serrure avec alimentation supplémentaire

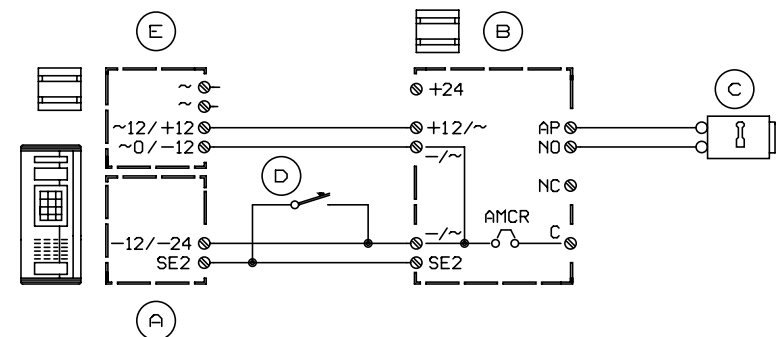
A=module d'appel Réf. 1032/10 ou 1032/19, Réf. 826/11 ou 826/65 B=temporisateur Réf. 1032/81 C=serrure électrique D=touche ouverture serrure E=alimentation supplémentaire Ref. 9000/20 ou 8500

ESPAÑOL - ESQUEMA DE CONEXION PARA ACTIVACION DE ELECTROCERRADURA TEMPORIZADA cuando no hay posibilidad de absorber 200 mA del sistema alimentado con 12 Vdc o 24 Vdc. Alimentación cerradura con alimentador secundario

LEYENDA: A=módulo llamada Ref. 1032/10 o 1032/9, Ref. 826/11, 826/55 o 826/65 B=temporizador Ref. 1032/81 C=cerradura eléctrica D=pulsador abertura cerradura E=alimentación auxiliar Ref. 9000/20 o 8500

DEUTSCH - ANSCHLUß ZUR AKTIVIERUNG DER ZEITSCHLOßÖFFNUNG KEINE MÖGLICHKEIT, 200 mA VON DER 12V ODER 24V GLEICHSTROM GESPEISTEN ANLAGE ZU ENTNEHMEN. SCHLOßSPEISUNG DURCH HILFSTRANSFORMATOR

ZEICHENERKLÄRUNG: A=Wahlmodul BN 1032/10 oder 1032/19, BN 826/11, 826/55 oder 826/65 B=Zeitschalter BN 1032/81 C=elektrisches Schloß D=Türöffnungstaste E=Hilfstrafo BN 9000/20 oder 8500



ITALIANO - SCHEMA COLLEGAMENTO PER ECCITAZIONE DI ELETTROSERRATURA DI SICUREZZA.

Alimentazione con alimentatore di sicurezza separato.

LEGENDA: A=Modulo chiamata Sch.1032/10 o 1032/19, Sch.826/11, 826/55 o 826/65 B=Temporizzatore Sch.1032/81 C=Serratura elettrica D=Tasto apertura serratura E=Alimentatore di sicurezza 12Vdc/ac o 24Vdc.

ENGLISH - CONNECTION SCHEME FOR ACTIVATION OF SECURITY ELECTRIC LOCK . Voltage with

separated security power supply

LEGENDA: A=call module Ref. 1032/10 or 1032/19 , Ref. 826/11, 826/55 or 826/65

B=timer Ref. 1032/81 C=electric lock D=door release key E=security power supply 12 V dc/ac or 24 Vdc

FRANÇAIS - SCHEMA DE BRANCHEMENT POUR ACTIVITE DE SERRURE ELECTRIQUE DE SECURITE.

Alimentation avec alimentateur de sécurité supplémentaire

A=module d'appel Réf. 1032/10 ou 1032/19, Réf. 826/11, 826/55 ou 826/65 B=temporisateur Réf. 1032/81 C=serrure électrique D=touche ouverture serrure E=alimentation de sécurité supplémentaire 12 V cc/ ca ou 24 V cc

ESPAÑOL - ESQUEMA DE CONEXION PARA ACTIVACION DE ELECTROCERRADURA DE SEGURIDAD.

Alimentación con alimentador de seguridad separado

LEYENDA: A=módulo llamada Ref. 1032/10 o 1032/19, Ref. 826/11, 826/55 o 826/65

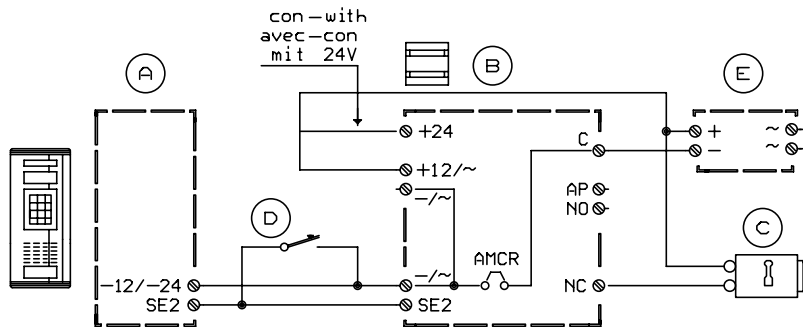
B=temporizador Ref. 1032/81 C=cerradura eléctrica D=pulsador de apertura cerradura

E=alimentación de seguridad 12V dc /ac o 24V dc

DEUTSCH - ANSCHLUß ZUR AKTIVIERUNG DES ELEKTRISCHEN SICHERHEITSSCHLOSSES

SPEISUNG DURCH SEPARATES SICHERHEITSNETZGERÄT

ZEICHENERKLÄRUNG : A=Wahlmodul BN 1032/10 oder 1032/19, BN 826/11, 826/55 oder 826/65 B=Zeitschalter BN 1032/81 C=elektrisches Schloß D=Türöffnungstaste E=Sicherheitsnetzgerät 12V Gleich- Wechselstrom oder 24 V Gleichstrom



DS 1032-017B



FOG 7013

FILIALI

20151 MILANO - Via Gallarate 218
Tel. (02) 38011175 - Fax (02) 38011180
35133 PADOVA - Via dei Canozi 31
Tel. (049) 703977 - Fax (049) 8872274
00043 CIAMPINO (ROMA) - Via L.Einaudi 17/19A
Tel. (06) 7910730 - Fax (06) 7914897

STABILIMENTO

URMET DOMUS S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. (011) 8803.1 (RIC. AUT.)
Fax (011) 8803.300
(011) 8803.323